

Recherche étudiant.e pour mise en page de scripts en allemand ou italien

Vous recherchez un job étudiant qui vous permet d'organiser votre temps librement ? Nous sommes à la recherche de jeunes motivé.e.s et travailleurs/ses pour nous aider avec des adaptations d'émissions TV.

A propos de dev.tv : dev.tv est une agence de médias à but non-lucratif fondée à Genève en 2002. L'ONG a produit des centaines de programmes télévisés en partenariat avec des diffuseurs mondiaux tels que BBC World News, Euronews, TV5MONDE. Ayant couvert des questions des sujets liés aux droits humains et à l'environnement pendant près de 20 ans, l'ONG est reconnue par les grands médias pour son éthique et sa fiabilité éditoriale. dev.tv travaille avec un large éventail de diffuseurs, de médias digitaux, d'organisations internationales, d'ONG et de fondations.

Description de la mission : dev.tv effectue régulièrement des adaptations d'émissions suisses en allemand et italien vers le français. La mise en page des scripts allemands ou italiens est une étape importante, qui permet l'enregistrement des voix en français pour le doublage. Les tâches principales sont les suivantes :

- Transformer les scripts reçus au format txt en Word et s'assurer qu'ils sont bien complets, en regardant l'émission en langue originale
- Harmoniser les time codes et regrouper les sous-titres en paragraphe pour chaque prise de parole
- Mettre le texte en couleurs différentes selon un code couleurs défini (en fonction des personnages, de la narration, des titres ou des dialogues)

Modalités :

- Travail rémunéré par minute de vidéo (CHF 3,50 par minute, donc CHF 150.- par script de 43 minutes)
- Le nombre de scripts à mettre en page évolue en fonction des périodes mais est connu à l'avance
- Cette mission est effectuée à distance et la personne en charge est libre d'organiser son agenda, tant que les scripts sont rendus en temps voulu.

Qualités recherchées :

- Bonnes connaissances de l'allemand ou de l'italien.
- Rigueur et méticulosité (ne jamais se tromper de couleur de personnage par exemple)
- Ponctualité (les deadlines doivent impérativement être respectées pour que nous puissions livrer les émissions en temps voulu pour les diffusions à l'antenne).

Si vous êtes très méticuleux/se et que ce job vous intéresse, contactez info@dev.tv et nous vous transmettrons un exemple de script avec des instructions plus détaillées, pour tester votre compréhension de la mission. A bientôt !